

МОННО.

СЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

АРМЯНСКИХЪ ПОЭТОВЪ

- № 1. Армянская кровь.—*Рафаэль Патканьянъ.*
„ 2. „Какъ мощный, бурный вихрь“.—*Леонъ Мануэльянъ.*
„ 3. Сонъ.—*Смбатъ Шахъ-Азисъ.*
„ 4. „Всю душу я свою“. *Аветисъ Исаакьянъ.*
„ 5. „Туманъ распростеръ свои крылья“.—*Аветисъ Исаакьянъ.*
„ 6. Ей.—*Петросъ Турьянъ.*
„ 7. Смерть воина.—*Ованнесъ Ованнисянъ.*

Въ одной тетради цѣна 1 р. 50 к.

съ музыкой

Ц. К Ю И.

Op. 75.

1907 г.

Парижъ 1900 г.
Высшая награда:



„Grand prix“
и Золотая медаль.

1896

Собственность издателя

П. ЮРГЕНСОНА,

Коммисіонера Придворной Пѣвческой Капеллы, Императорскаго Русскаго
Музыкальнаго Общества и Консерваторіи въ Москвѣ.

МОСКВА,

ЛЕЙПЦИГЪ,

Неглинный проездъ, 14. ☼ Тальштрассе, 19.

С.-Петербургъ, у П. Юргенсона. | Варшава, у Э. Венде и К^о.

Кіевъ, у Л. Идзиковскаго.

Электропечатня нотъ П. Юргенсона въ Москвѣ.

Хл
65

1. Армянская кровь.

Стихотворение Р. ПАТКАНЬЯНА,
въ переводъ Ю. ВЕСЕЛОВСКАГО.

Музыка Ц. КЮН. Op. 75.

Canto. Moderato. ♩ = 80. *mf*

Слава Бо-гу, ар-мян-ская кровь про-лилась! Крово-

Piano. Moderato. ♩ = 80. *mf*

-жад-ной Е-вро-пы на - деж-да сбы - лась... Всѣ за - бы - ли, что живъ и ар -

mf

-мян - скій на-родъ, что въ гру - ди на-шей серд - це тос - ку - етъ и

f

p

ждать, но лишь кро-вью за-пах-ло въ не-счастномъ кра-ю, вдругъ вер-

-ну-ла Е-вро-па намъ ми-лость сво-ю!..

f

Сла-ва Бо-гу, ар-мян-ска-я кровь проли-лась! Кро-во-жадной Е-вро-пы на-

Poco meno mosso. ♩ = 69.

-деж-да сбы-лась.... Видѣть братску-ю кровь всѣ от-выкли давно!

Poco meno mosso. ♩ = 69.

То, что вы-несли мы, имъ по - нять не да - во... У-жась дикой рѣз - ни

имъ по слухамъ знакомъ, пусть же спросятъ страдальцевъ без - винныхъ о томъ;

пусть ар-мян - ка, ли - шившись лю-би-мыхъ дѣ-тей, имъ раз-ска-жетъ о

тяжкой у-тра-тѣ сво - ей! Слава Бо - гу, ар - мян-ская кровь про-ли.

..лась! Крово - жад - ной Е - вро - пы на - деж - да сбы - лась... Ты ви - *mf*

..далъ ли, какъ му - чатъ от - ца тво - е - го, какъ на пла - ху ве - дутъ, из - дѣ - *mf*

..ва - ясь, е - го; изъ объ - я - тій родныхъ вы - ры - ва - ютъ дѣ - тей, гибнетъ *mf* *f*

жизнь мо - ло - да - я въ ру - кахъ на - ла - чей... Ты ви - *p*

-далъ ли сестры безза-щитной позоръ, сладострастныхъ враговъ торже - ству-ю-щій

взоръ? Сла - ва Бо - гу, ар - мян-ска-я кровь про-ли -

-лась, крово-жадной Е-вро-пы на - деж-да сбы-лась!.. Вотъ

Pochissimo meno mosso.

священ-никъ ста-рикъ, у-бѣ-ленъ съ-ди - кой, ти - хо

вы - шелъ къ мо - ля - щим-ся съ ча - шей свя- той!..

f Вдругъ... я - ви - лись зло - дѣ - и без - душ - ны - е вновь!..

marcato

mf

Въ ча - шу но - ва - я, тепла - я брызнула кровь!.. То не сказки далекой,

p

chords

p

сѣ - дой ста - ри - ны, - то не - чаль-ный у-дѣлъ без-за - щит - ной страны!

Темпо I.

p

Сла-ва Бо-гу, ар-мян-ска-я кровь про-ли-лась! Кро-во-

Темпо I.

p

-жад-ной Е-вро-пы на-деж-да сбы-лась... Но до-ко-лѣ, о братъ мой, ты

будешь терпѣть?! Иль съ несчастьемъ твоимъ ты ми-ришься, - от-вѣть! Иль пе-

-чаль-ну-ю вѣсть ты-бъ у-слышать хотѣлъ: „Нѣтъ на свѣ-тѣ армянъ, - древній

край о - пу - - стѣль!“ *p* Ужь шесть ты - сячъ дѣ - тей край у -

-тра - тиль род - ной... Не вер - нуть ихъ, - въ зем - лѣ о - ни скры - ты сы -

-рой. *f* Вотъ и кровь про - ли - лась, въ дни жесто - кихъ по -

-терь... *ff* Что - жь, Е - вро - па, ска - жи, ты до - во - лѣ - на те - перь?..

2. „Какъ мощный, бурный вихрь.“

Слова Л. МАНУЭЛЬЯНА,
въ переводѣ Ю. ВЕСЕЛОВСКАГО.

Canto. *Allegretto.* ♩ = 88 *mf*

Какъ мощ-ный, бурный вихрь съ не-

Piano. *Allegretto.* ♩ = 88 *mf*

бесъ да-ле-кихъ вла-стно его-ня-етъ об-лаковъ гне-

тушій, мрачный рядъ, и, чуть про-нес-ся онъ, ноч-

f *mf* *f*

The musical score is written for voice (Canto) and piano (Piano). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Allegretto' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The dynamics range from mezzo-forte (mf) to forte (f). The lyrics are in Russian, describing a powerful, stormy whirlwind. The score is divided into three systems. The first system shows the beginning of the piece. The second system continues the melody and accompaniment. The third system concludes the piece with a final chord and a key signature change to one flat (Bb).

Meno mosso.

Ritenuto.

но-е не-бо яс-но и звѣз-ды чуд-ныя сі-я-ютъ и го-рятъ; такъ

mf *p* *p*

Moderato. ♩ = 80

изъ ду-ши мо-ей ты го-нишь, до-ро-га-я, всѣ мысли мрач-ныя, всю

p

Moderato. ♩ = 80

зло-бу на все-гда, и, гре-зой дѣвственной мнѣ сердце о-чи-ща-я,

mf

Ritenuto

го-ритъ тво-я лю-бовь, какъ яр-ка-я звѣз-да.

f *mf* *p* *pp*

3. Сонъ.

Стихотвореніе С. ШАХЪ-АЗИСА,

въ переводѣ Ю. ВЕСЕЛОВСКАГО.

Canto. *Andante.* ♩ = 58 *p*

Я у-слы - шалъ на -

Piano. *Andante.* *p*

пѣвъ сладко-звуч-ный, мо-я мать бы-ла

pp *p*

сно-ва со мной! Серд-це ра- дость-ю

pp *p*

ВНОВЬ о - за - ри - лось, но у - вы! то быть сонъ зо - ло - той!

И жур - чаль ру - че -

екъ, про - те - ка - я... Онъ жем - чуж - ны - я

стру - и ка - тиль; какъ кри - сталъ былъ онъ

чистъ и про-зра-ченъ, — но... лишь сонъ то об-ман-чи-вый быть!

The first system of the musical score is in D major (two sharps). The vocal line begins with a quarter rest, followed by a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment consists of a flowing eighth-note pattern in the left hand and chords in the right hand.

И ро-дны - е, пе - чаль - ные зву - ки

The second system continues the composition. The vocal line has a quarter rest followed by a melody. The piano accompaniment features a continuous eighth-note bass line and chords in the right hand. A piano dynamic marking (*p*) is present at the beginning of the piano part.

вновь о дѣт - ствѣ на - пом - нили миѣ... Слов-но мать ме-

The third system concludes the page. The vocal line continues with a melody. The piano accompaniment maintains the eighth-note bass line and chords. The system ends with a final chord in the piano part.

ня вновь цѣло - ва - ла. Но у - вы! э - то бы - ло во - снѣ.

Мать кѣ груди ме - ня нѣжно прижала, и ры -

далъ я, ду - шой у - ми - ленъ. О - на сле - зы мо - и о - су - ша - ла.

Ахъ, за - чѣмъ э - то былъ толь - ко сонъ.

4. „Всю душу я свою отдалъ.“

Стихотвореніе А. ИСААКЪЯНА,
въ переводѣ С. ГОЛОВACHEвскаго.

Canto. *Allegretto.* ♩ = 96. *p*

Всю ду - шу я сво - ю от - далъ те -

Piano. *Allegretto.* ♩ = 96. *p*

Poco meno mosso. *p*

бѣ од - ной, от - дай сво - ю мнѣ, до - ро - га - я! Во

Poco meno mosso. *p*

Темпо I.

тъмѣ ду - ши мо - ей пусть яр - ко - ю звѣз - дой тво -

Темпо I. *p*

Росо meno mosso.

я лю-бовь взой-детъ сі - я - я! Пусть въ тер-ні-яхъ ду-ши, какъ

Росо meno mosso.

mf

ро - за вълѣт - ній зной, лю-бовь цвѣ - тетъ,

p

бла - го - у - ха - - - я.

p *riten.*

p *pp* *ppp*

5. „Туманъ распростеръ свои крылья.“

Стихотвореніе А. ИСААКЪЯНА,
въ переводѣ Ю. ВЕСЕЛОВСКАГО.

Canto. *Andante.* $\text{♩} = 60.$

p Ту-манъ распро-стеръ свои кры - лья, о -

Piano. *Andante.* $\text{♩} = 60.$

p

- ку-талъ без-бреж - но - е мо - ре... А ду - шу мо -

- ю, точно кор - шунъ, тер - за-етъ без-жа - лост - по го - ре...

mf

О мать мо-я, ско-ро въ пу-чи - нѣ, подѣ рокотѣ при-бо - я мор-

p

- ско - го, най-ду я для серд-ца от-ра - ду, из -

f *poco rit.*

- бавлюсь отъ кор - шу-на зло - го!

a tempo

p

И вы - не-сетъ трупъ мой изъ безд - ны на бе-регъ ска-ли - стый при-

pp

mf *p*

- ли - вомъ... Тамъ бу - ду ле-жать я без-молв-но, без - молв - но въ заб-

mf *p*

pp *p* *ppp*

- ве - ныи счаст - ли - вомъ.

6. Е й.

Стихотворение П. ТУРЬЯНА.

Canto. *Andante.* $\text{♩} = 66.$ *p*

Ес-либъ ро - зы веш-ней цвѣтъ не могъ на пом-нить

Piano. *Andante.* $\text{♩} = 66.$ *p*

mf $\text{♩} = 66.$

щеч-ки дѣ - вы нѣж-ной, кто любилъ бы ро - зу?

mf

p

Ес-либъ съ си-нимъ не-бомъ не могли посмо-реть го-лу-бы - е глаз-ки,

p

кто-бъ взглянулъ на не - бо? Не бы - ла - бы

mf *p*

дѣ - ва такъ чи - ста, пре - крас - на, гдѣ прочло - бы

серд - це о не - бес - номъ Бо - гѣ?

mf

7. Смерть воина.

Стихотворение О. ОВАННИСЬЯНА,
в переводе Л. УМАНЦА.

Canto. Moderato poco maestoso. $\text{♩} = 76$. *mf*

Я гибну за-те-бя, от -

Piano. Moderato poco maestoso. $\text{♩} = 76$. *p*

- чиз-на до-ро-га - я, и льет-ся кровь мо-я го-ря-че-ю стру-ей, свя -

- той тво-ей зем-ли до - ли-ну о-ро-ша - я... Но пусть тво-и сыны не

плачу́ть на-до мной! На мой хо-лодный прах да не про-льют-ся сле-зы! Не

сор-на-я тра-ва по-кро-етъ кровь мо-ю, а ро-зы вы-ростутъ...

У-кра-сить э-ти ро-зы че-ло твоихъ сыновъ, про-слав-ленныхъ въ бо-

mf

- ю. 0, дай обнять те-бя, от -

- чиз-на до-ро-га - я! Позволь обнять тво-ю стра-даль-че-ску - ю грудь и,

вЪ - сти ра-достной веѣмъ сердцемъ о - жи-да - я, вЪ твоихъ объ-я-тіяхъ за -

p

p

- быт-ся и за-снуть... И пусть воз-ста-ну я, судь-бу бла-го-слова-я, уз-

p

- рёв сво-бо-ды лучь, соз-на-ю всей ду-шой, что для те-бя одной, стра-
ri - te

to a tempo

- на мо-я род-на-я, и жить я, и стра-даль, и жерт-во-вать со-

p *p* *mf*

f *ff*

- бой

f